

Willkommensbroschüre
für Neuzugewanderte
im Saalekreis

Welcome guide
for newly arrived migrants
in the Saalekreis area

**Guide d'accueil
pour les nouveaux immigrants
au district Saalekreis**



كُتِبَ تَرْجِيي بِالْمَغْتَرِبِينَ الْجَدَد فِي دَائِرَة
زَاله كرايس



INITIATIV-VEREIN FÜR
INTEGRATION & ZUSAMMENLEBEN

Contenu

Une fois à Saalekreis - premiers pas	4 page	Aide et conseils	6 page
Sécurité sociale	7 page	Habitat au district de Saalekreis	10 page
Santé	12 page	Soutien linguistique	15 page
Education	18 page	Protection contre la violence	22 page
Les organisations des migrants	23 page	Autres	24 page

1

Une fois à Saalekreis - premiers pas

1.1 Office du logement

Vous êtes légalement obligé d'aviser le bureau d'enregistrement des résidents une fois que vous changez votre logement. Pour cela, vous obtenez habituellement deux semaines après le déménagement. Vous recevez une confirmation d'inscription dont vous aurez besoin pour prouver votre nouvelle adresse. Il n'y a pas de frais d'inscription, contrairement si vous déclarez votre changement de domicile trop tard, vous pourriez avoir à payer une amende. Veuillez apporter les documents suivant pour l'enregistrement:

- **Certificat d'inscription**
- **carte d'identité ou passeport comme preuve d'identité et pour modifier les détails du logement**
- **Certificat de donateur de l'appartement / certificat de collecte**

Pour le déménagement en Allemagne vous n'avez pas besoin de faire une demande de transfert au bureau de logement. Seulement si vous vous déplacez à l'étranger de façon permanente, un désenregistrement auprès du Bureau d'enregistrement des résidents locaux serait nécessaire.



Adresse

Office du logement
Burgstraße 1
06217 Merseburg

Adresse postale

1661, 06206 Merseburg

Contact

téléphone: 03461 445 -0, -514, -515, -522

fax: 03461 445 643

einwohnermeldewesen@merseburg.de

Heures d'ouverture

Lundi: 9h00 - 12h00

Mardi: 9h00 - 12h00 et
14h00 - 18h00

Mercredi: fermé

Jeudi: 9h00 - 12h00 et
14h00 - 16h00

Vendredi: 9h00 - 12h00

1.2 Le service des étrangers

Si vous avez des questions concernant votre titre de séjour, n'hésitez pas à vous rendre dans un centre immigration-conseil ou le personnel sera heureux de vous aider. Ce sont les décideurs dans les domaines suivants:

- Titre de séjour (Visa, Permis de séjour, Carte bleue, Autorisation d'établissement, Permis de séjour permanent UE)
- Permis de séjour pour les demandeur d'asile
- Suspension de l'expulsion pour les étrangers tenus de quitter (soi-disant tolération)
- L'expulsion des étrangers en états illégale
- La limitation spatiale du séjour et le soutien de résidentiel (soi-disant l'obligation de résidence)
- L'autorisation de travail
- Document qui remplacement le passeport
- La décision sur la libre circulation des citoyens de l'UE et les membres de leurs familles

Pour atteindre le service des étranger du district Saalekreis voir l'adresse suivante:

Adresse

Le service des étrangers
Kloster 5
06217 Merseburg

Heures d'ouverture

Mardi: 9h00 - 12h00 et
13h00 - 18h00
Jeudi: 9h00 - 12h00 et
13h00 - 15h00

Contact

téléphone: 03461 401221
fax:03461 401203
e-mail: auslaenderbehoerde@saalekreis.de



2

Aide et conseils

Si vous avez des questions ou rencontrez quelque problème les centres d'immigration-conseil de la commune, Caritas ou la fédération internationale sont à votre disposition pour trouver une solution de manière rapide et efficace. Dans ces centres de conseil, vous allez bénéficier d'une assistance individuelle et d'un accompagnement donné par un assistant de migration. Cet assistant va calculer vos démarches nécessaires pour l'intégration en Allemagne ainsi que votre besoin de soutien, il va répondre à vos questions et vous adresser des offres d'intégration spécifiques. Il y a des centres de conseil à chaque arrondissement et ville à Saxe-Anhalt.



Centre immigration-conseil pour les immigrés du district Saalekreis (LAG) Der PARITÄTISCHE Sachsen-Anhalt e.V.

Sixtistraße 16a, 06217 Merseburg
téléphone / fax: (03461) 200989
e-mails:

M. Haitham Tawil: htawil@paritaet-lsa.de
Mme. Gudrun Süß: gsuess@paritaet-lsa.de
Mme. Annett Sluka: asluka@paritaet-lsa.de
Site web: www.migration-paritaet-lsa.de

Les centres de conseil sous la loi du „Landes-aufnahmegesetz“ (LAG) s'adresse aux immigrés indépendant de leur nationalité et d'autorisation de séjour.

MBE - „Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE)“ Caritas Halle e.V. Regionalverband

Dammstraße 8, 06217 Merseburg
téléphone: (03461) 249611
fax:(03461) 249614
e-mail: migranten.sk@caritas-halle.de
Site web: www.caritas-halle.de

Centre immigration-conseil pour immigrés adultes (MBE).

Internationaler Bund, Jugendmigrationsdienst (JMD)

Markt 1, 06217 Merseburg
téléphone: (0345) 8046017
fax:(0345) 1317715
e-mail: JMD-Halle@internationaler-bund.de
Site web: www.internationaler-bund.de

Le services d'aide aux jeunes immigrés (JMD) est destiné au adolescents et jeunes adultes immigrés jusqu'à l'âge de 27 ans.

3 Sécurité sociale

3.1 Les demandeurs d'asile et toléré

Si vous êtes un demandeur d'asile ou bien déjà dans une liste d'attente vous pouvez bénéficier de l'aide d'état. Ces aides sont réglé par la loi de présentations sociale pour demandeur d'asile (AsylbLG) et contiennent des présentations fondamentales (l'argent pour la nourriture, le logement et l'habillement etc.). Vous recevez également de l'argent de poche pour satisfaire vos besoin personnel de la vie quotidienne. Les parents ont aussi le droit de faire une demande d'allocation pour profiter de l'argent concernant les voyages scolaire, la nourriture à l'école et à la maternelle ainsi que la fourniture scolaire de leur enfant. Ces allocation sont habituellement payé en argent liquide ici dans le district Saalekreis. Informez vous auprès de l'autorité compétente à votre proximité, si vous remplissez toutes les conditions nécessaires, pour profiter de ces allocation. La procédure de demande d'aide sociale peut être fait dans le district Saalekreis ici:



Bureau d'aide sociale
Domstraße 4
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 401351 (Secrétaire)
fax: 03461/ 401352
e-mail: sozialamt@saalekreis.de



3.2 Les mineurs étrangers non accompagnés

Le bureau de protection de la jeunesse est chargées de conseiller les enfants et les jeunes qui arrivent seul au territoire allemand sans être accompagné d'un adulte ayant l'autorité parentale. Les jeunes vont être pris en charge et placé dans des centre de sauvegarde d'enfance, là où ils recevront de la nourriture, des vêtements et aussi de l'argent de poche.

Les mineurs arrive au district Saalekreis vont être interrogé par le bureau de protection de la jeunesse à l'aide d'un interprète sur leur âge, leur origine et leurs proches. Le but est de rendre la liaison des jeunes avec des membres de leur famille ici en Allemagne possible. Au cas ou il n'y a aucun membre de la famille ce dernier reçoit un tuteur (tuteur officiel) qui se chargerait de poursuivre son développement en ce qui concerne l'éducation, la santé etc. Adresse et contact voir „Jugendamt“ (service de la jeunesse).

3.3 Agence pour l'emploi - Job centre du district Saalekreis

Si vous ne recevez pas des prestations en vertu de la loi de l'aide sociale pour les demandeurs d'asile (AsylbLG), et si vous remplissez les conditions nécessaires, vous pourrez profiter des avantages des allocations sociales de base offertes par l'agence pour l'emploi (Jobcenter) du district Saalekreis. Certains de ses services comprennent:

- Le soutien financier
 - pour couvrir la subsistance
 - les frais de logement
 - l'assurance de santé
 - l'ensemble de l'éducation
- Le Job center est aussi l'organisme qui s'occupe d'accorder l'aide et le soutien en ce qui concerne la formation et l'intégration dans le marché de travail. Ceux-ci comprennent:
 - Le conseil et l'orientation professionnelle pour l'intégration au monde du travail
 - Placement d'emploi ou de formation

Le but est d'être en mesure de subvenir à ses propres besoins et à ceux des membres de la famille dont vous avez la charge, sans faire appel à l'aide sociale.



A trouver sous l'adresse suivante:

Agence pour l'emploi - Job centre de Saalekreis
Geusaer Str. 81e
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 244 -0, -100, -101
fax: 03461/ 244 102
Site web: www.efa-sk.de

3.4 L'agence fédérale de l'emploi

En tant qu'immigré ayant une autorisation de séjour, vous avez droit à demander une autorisation de travail. Si vous avez déjà travaillé et êtes donc soumis à la sécurité sociale et si vous avez perdu votre travail par la suite, vous pouvez demander l'allocation chômage I, que vous pouvez appliquer ici à l'agence de l'emploi.

De plus, vous serez soutenu et professionnellement conseillé de la part de l'agence de l'emploi pendant votre recherche d'un emploi ou d'une formation appropriée. L'agence fédérale de l'emploi est aussi l'organisme compétent en ce qui concerne la formation professionnelle continue ou la création d'entreprise et travail indépendant.

Bien sûr, il y a beaucoup d'autres avantages qui pourraient être d'intérêt pour vous, pour plus d'informations, vaut mieux s'adresser à l'agence de travail à proximité:

L'agence fédérale de l'emploi
Geusaer Str. 81e
06217 Merseburg
téléphone.: 0800/ 4555500



Les caisses d'assurance familiale appartenant à l'agence d'emploi paient **des allocations** pour les enfant.
L'autorité responsable de votre caisse d'assurance familiale voir l'adresse suivante:

La caisse d'assurance familiale Halle (Saale)
Schopenhauerstr. 2, 06114 Halle (Saale)
téléphone: 0800/ 455 55 30 (Allocation d'enfant)
téléphone: 0800/ 4 5555 33 (Dates de paiement)
e-mail: familienkasse-halle@arbeitsagentur.de



Plus d'information concernant le soutien et les allocations de votre enfant se trouve sous
www.familienkasse-info.de/ ou <http://www.kindergeld.org/familienkassen/sachsen-anhalt/halle.html>



4

Habitat au district de Saalekreis

4.1 Logements sociaux et les allocations de logement

Dans la plupart des villes du district Saalekreis, il y a des logements à loyer modéré et des logements financés par l'Etat. Pour louer un tel logement, vous avez besoin d'un **permis de logement** (Wohnberechtigungsschein/WBS). Vous pouvez obtenir ce dernier seulement si vos revenus se situent en dessous d'un certain seuil. Vous pouvez demander ce WBS ici au district Saalekreis auprès de l'autorité de construction (Bauamt/ Wohnungsbauförderung):



L'office de la construction

Domplatz 9, 06217 Merseburg

téléphone: 03461/ 401431

fax: 03461/ 401449

e-mail: bauaufsicht@saalekreis.de

A savoir: Avoir un WBS ne veut pas nécessairement dire que vous avez le droit au logement sociale. Le bailleur n'est pas obligé de vous louer un tel logement, même sous présentation du WBS. Le WBS est un certificat temporaire, pensez à demander une prolongation en temps voulu.

De plus, il existe la possibilité de faire demande à l'allocation de logement. Si vous habitez directement à Merseburg veuillez vous adresser à l'office d'allocation de logement (Stadt Merseburg Wohngeld). Les habitants des autres communes du district Saalekreis peuvent demander l'allocation de logement dans le bureau de la sécurité sociale. Si vous êtes déjà allocataire des prestations sociales ou les frais de votre logement sont déjà considéré, vous n'aurait pas le droit au WBS ou au soutien financier de logement.



L'office d'allocation de logement

Markt 1, 06217 Merseburg

téléphone: 03461/ 445 516

fax: 03461/ 445 615

e-mail: wohngeld@merseburg.de

4.2 Recherche du logement et les agences de médiation

Il y a beaucoup de possibilités pour rechercher un logement. Les méthodes les plus populaires sont certainement la recherche sur internet sur différent site web par exemple www.immonet.de ou vous contactez directement les fournisseurs de logement pour se renseigner sur les offres actuellement disponible. Autrement vous avez aussi la possibilité de vous informer sur les offres dans les journaux.

L'école supérieure de Merseburg publie une liste des fournisseurs de logement avec les donnée nécessaire pour les contacter sur le site d'internet suivant:

<https://www.hs-merseburg.de/leben/wohnen/wohnungsgenossenschaften-und-gesellschaften/>

Et si vous avez besoin d'aide pour trouver un logement, le centre de conseil d'immigrant est là pour vous aider.

Bon à savoir: Si vous avez choisi un logement et le bailleur a donnée son accord, un bail sera rédigé. C'est un document très important que vous avez besoin d'examiner avant de signer. Dans ce document se trouvent le montant des frais, le montant des charges, le montant de la caution mais aussi les préavis et les accord verbaux pris entre vous et votre bailleur. Veuillez aussi faire attention à l'indication concernant le tri sélectif des déchets, l'enlèvement des déchets et le règlement intérieure qui sont également mentionnés dans le bail.

Si vous avez besoin d'aide pour examiner votre bail, vous pouvez vous adresser a votre centre de conseil.



5 Santé

5.1 Quoi faire en cas de maladie?

En cas de maladie, mais aussi de grossesse et d'accouchement, chaque personne vivant en Allemagne a le droit au soin médicaux.

Si vous êtes malade adressez vous directement en présentant votre carte d'assurance au médecin de la famille. Et si nécessaire ce dernier va vous orienter chez un spécialiste. En cas d'urgence ou si vous êtes malade en dehors des heures de consultation adressez vous directement au **Carl-von-Basedow-Klinikum** ou appelez le service de secours. Même si votre niveau d'allemand est faible, c'est pas un problème. La plupart des médecins qui travaillent à l'hôpital sont multilingues, si non un interprète va être convoqué.

Plus d'information sur l'hôpital vous les trouver sous l'adresse <http://klinikum-saalekreis.de/> ou directement



Adresse pour Merseburg

Weißer Mauer 52
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 27 0
fax:03461/ 27 10 02
e-mail: info@klinikum-saalekreis.de

Service de secours à Merseburg
téléphone.: 03461/ 27 30 24

Adresse pour Querfurt

Vor dem Nebraer Tor 11
06268 Querfurt
téléphone: 03477/ 7 10
fax:034771/ 7 11 02
e-mail: info@klinikum-saalekreis.de

Service de secours à Querfurt
téléphone: 034771/ 7 11 11

A savoir: Étant un immigré, il est difficile de se faire comprendre dans une langue étrangère. Pour cela il est possible de trouver un médecin ayant connaissance de votre langue maternelle sous l'adresse suivante <http://arztsuche.kvsa.de/arztsuche>.

Vous trouvez aussi des informations importantes sur le sujet l'assurance de maladie traduites en 10 langues différente sous l'adresse suivante: <https://www.1averbraucherportal.de/versicherung/krankenversicherung/international#>

5.2 Performances exigeantes

Étant une personne ayant un titre de séjour ou demandeur d'asile, un formulaire spéciale de présentations médicale doit être remplis par le bureau des affaires sociale (Sozialamt) avant d'aller à la visite médicale. En cas de maladie grave ou en cas de douleurs, vous pouvez directement aller chez le médecin. Le médecin va prendre contact avec le bureau des affaires sociale lui même.

Les personnes illégaux ou les sans-papier ont souvent un accès difficile au soin médicaux. Des étudiants de médecine engagée à Saxe-Anhalt se sont rassemblés et coordonnent maintenant un réseau de médecin qui veulent traiter les sans-papier anonymement et gratuitement.

Pour plus d'information, consulter <http://medinetz-magdeburg.de/>

5.3 Grossesse et accouchement

Les femmes enceintes en Allemagne sont soutenues dans le cadre de prévoyance de grossesse. Un gynécologue, mais aussi les sages-femmes vous accompagne pendant toute la grossesse, l'accouchement et le temps suivant. Les frais de la prévoyance de grossesse sont repris par la caisse d'assurance-maladie.

Si vous en conflit avec votre grossesse, il y a une possibilité de laisser faire une interruption de grossesse après avoir rendu visite à un organisme agréé de consultation (Schwangerschaftskonfliktberatung) dans votre région. Les frais d'une interruption médicale de grossesse sont pris en charge par la caisse d'assurance-médical.

AWO Schwangerenberatung

Neumarkt 5
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 210717
e-mail: sb-mer@awo-halle-merseburg.de
Site web: www.awo-halle-merseburg.de

Heures d'ouverture

Lundi: 13h00 - 16h00
Mardi: 08h00 - 12h00 et
13h00 - 18h00
Mercredi: fermé
Jeudi: 08h00 - 12h00 et
13h00 - 18h00
Vendredi: 08h00 - 12h00



Vous trouvez du soutien auprès de la direction départementale des affaires sanitaires et sociales (Gesundheitsamt), des associations caritatives et aussi des églises.

5.4 Conseil et thérapie psychosociale

Les centres psycho sociaux offrent au immigré des conseils et des thérapie psychologique, des groupes psychosociaux et aussi des conseils sociaux gratuitement et de manière anonyme. Votre culture d'origine et vos besoin linguistique sont pris en considération. Même les enfants, les jeunes et les familles sont les bienvenues.

Les centre psychosociales pour immigrée qui vous concernent sont à trouver sous l'adresse suivante <http://www.psz-sachsen-anhalt.de/> et aussi au département de la santé de la région Saalekreis.



Saalekreis - Département de la santé

Oberaltenburg 4b

06217 Merseburg

téléphone: 03461/ 401701

fax:03461/ 401702

e-mail: gesundheitsamt@saalekreis.de

PSZ Halle (Saale)

Charlottenstr. 7

06108 Halle (Saale)

téléphone: 0345/ 21 25 768

fax:0345/ 20 36 91 37

e-mail: kontakt@psz-sachsen-anhalt.de



6 Soutien linguistique

6.1 Cours de langues pour adulte

6.1.1 Les cours d'intégration (cours du BAMF)

Pour participer à un cours d'intégration, vous avez besoin d'un certificat d'autorisation, que vous pouvez demander auprès de l'office fédérale des migrations et des réfugiés (BAMF) ou l'autorité d'immigration. Vous recevez aussi une liste des centres qui proposent ces cours au district Saalekreis.

Les cours d'intégration contiennent un cours de langue qui dure 600-900 heures et d'un cours d'orientation avec une durée de 60 heures. Au cours de langue vous allez apprendre à communiquer oralement et par écrit, de plus vous allez discuter des thèmes qui sont importants de la vie quotidienne. Si vous réussissez l'épreuve final, vous obtenez le Certificat de langue niveau B1. Le cours d'orientation vous informe sur le mode de vie en Allemagne et vous fournis des connaissances sur le système juridique allemand, sur la culture et l'histoire allemande. En achevant le cours d'intégration avec succès, vous augmentez vos chance sur le marché de travail comme vous pouvez demander un permis de séjours permanent en Allemagne.

Les cours d'intégration seront financées par l'état. En cas de besoin financier, les coûts des cours d'intégration peuvent être endossé complètement ou partiellement. Pour plus d'information visitez www.bamf.de



En Saalekreis offre l'université populaire (Kreishochschule) et l'agence allemande des employés (Deutsche Angestellten Akademie) un cours BAMF. Vous recevez toutes les informations sur les cours de langue et aussi de l'aide pour remplir les applications dans les centres de consultation d'immigration et dans de nombreuses écoles de langue.



L'université populaire

Am Saalehang 1
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 2590880
e-mail: kvhs@saalekreis
Site web: www.kvhs-saalekreis.de

Centre de conseil concernant la langue allemande comme langue étrangère

Contact: Dr. Karin Reichert
téléphone: 03461/ 2590881
e-mail: karin.reichert@saalekreis.de

Heures de consultation:

Lundi 13h00 - 16h00

Mercredi 09h00- 12h00 et
sur rendez vous

à apporter avec:

- Passeport ou carte d'identité avec carte séjour
- Certificat de versement des prestations
- ALG-II , allocation de logement ou similaire certificat
- Certificat d'autorisation (Berechtigungsschein)

L'agence allemande des employés

Geusaer Straße 81f
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 249712
fax: 03461/ 249745
e-mail: info.merseburg@daa.de
Site web: www.daa-merseburg.de

Contact: Sandra Holler
e-mail: sandra.holler@daa.de
Disponible Lundi - Vendredi
08h00 - 15h00

6.1.2 Autre possibilité de support linguistique

La langue allemande peut être apprise dans différents cours de langue, des projets et des initiatives prises par les institutions et les associations éducatives. Ici, il y a aussi des offres gratuites, mais souvent il est nécessaire de payer le cours. Plus d'information sur les cours de langue dans votre région et leur but vous les trouver ici: <http://www.saalekreis.de/de/sprachkurse-fuer-asylbewerber.html>

En Saalekreis offre la Pem GmbH et la FAW gGmbH des cours de langue gratuits et autre à bas seuil aux nouveaux immigrants. La Pem GmbH offre aussi des cours spéciaux pour les femmes seulement. Les conditions d'entrée sont faciles.

Pem GmbH

Weißenfels Str. 46 b-c
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 823100
Site web: www.pem-gmbh.de

FAW gGmbH

Dammstraße 1
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 309530
fax: 03461/ 309551
Site web: www.faw.de



6.1.3 L'allemand professionnel

Afin de trouver du travail et de réussir dans son métier, il est important d'avoir de bonnes connaissances de la langue allemande. À cet égard, il existe des cours spéciaux qui vous permettront d'apprendre l'allemand professionnel.

L'office fédérale des migrations et des réfugiés (BAMF) propose des cours d'allemand professionnel gratuits pour les personnes issues de l'immigration dans le cadre du programme ESF-BAMF. Ces cours combinent des cours d'allemand, une qualification professionnelle et la possibilité de se familiariser avec la profession par le biais d'un stage. Sur la page principale du BAMF vous recevez plus d'information sur les conditions de participation ainsi que le contenu et le flux:

<http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/DeutschBeruf/deutschberuf-node.html>

Outre les cours financés par l'Office fédérale des migrations et des réfugiés, il existe également d'autres cours d'allemand professionnel. Pour ces derniers, il vous faudra souvent payer des frais de participation. Il est conseillé de les regarder de près et de les comparer, car les contenus des cours sont souvent très différents. Choisissez toujours des cours correspondants au mieux de vos besoins.

6.2 L'allemand pour les enfants et les jeunes

Pour réussir l'intégration des enfants et des jeunes immigrants d'un âge de 6 à 16 ans à l'école, certaines écoles proposent des cours de soutien linguistique en allemand "classe d'accueil", qui permettent d'apprendre la langue allemande. Il existe aussi la possibilité de faire reconnaître sa langue maternelle comme langue étrangère.

À cela s'ajoutent différentes offres de soutien de l'Office fédérale des migrations et réfugiés aux jeunes qui souhaitent faire une formation professionnelle (ESF-BAMF Programm).

7 Education

7.1 Enfants

7.1.1 Garderie et formation de la petite enfance

Chaque enfant a le droit à la garde d'enfant et à la formation de la petite enfance.

Les enfants en dessous de trois ans fréquentent la crèche ou les nourrices privées, à partir de trois ans votre enfant peut fréquenter une garderie jusqu'à l'entrée scolaire. Ici votre enfant bénéficiera de l'accueil périscolaire ou il sera pris en charge jusqu'à 7.5 heures par jour. Les élèves du primaire peuvent fréquenter l'accueil périscolaire et bénéficier de l'aide au devoir. Là ils bénéficieront chaque jours d'un encadrement de 4 heures au maximum.

En général la fréquentation d'une garderie n'est pas gratuite, les frais seront facturés au parent de l'enfant. Selon le revenu familial, la cotisation des parents peut être reprise partiellement ou entièrement par le service d'aide à la jeunesse (Jugendamt). Pour obtenir des conseils, et pour faire un acte de candidature pour une place dans l'établissement, veuillez contacter l'office de la jeunesse de Saalekreis, département établissement préscolaire / garderie (Kindertageseinrichtung / Tagespflege).

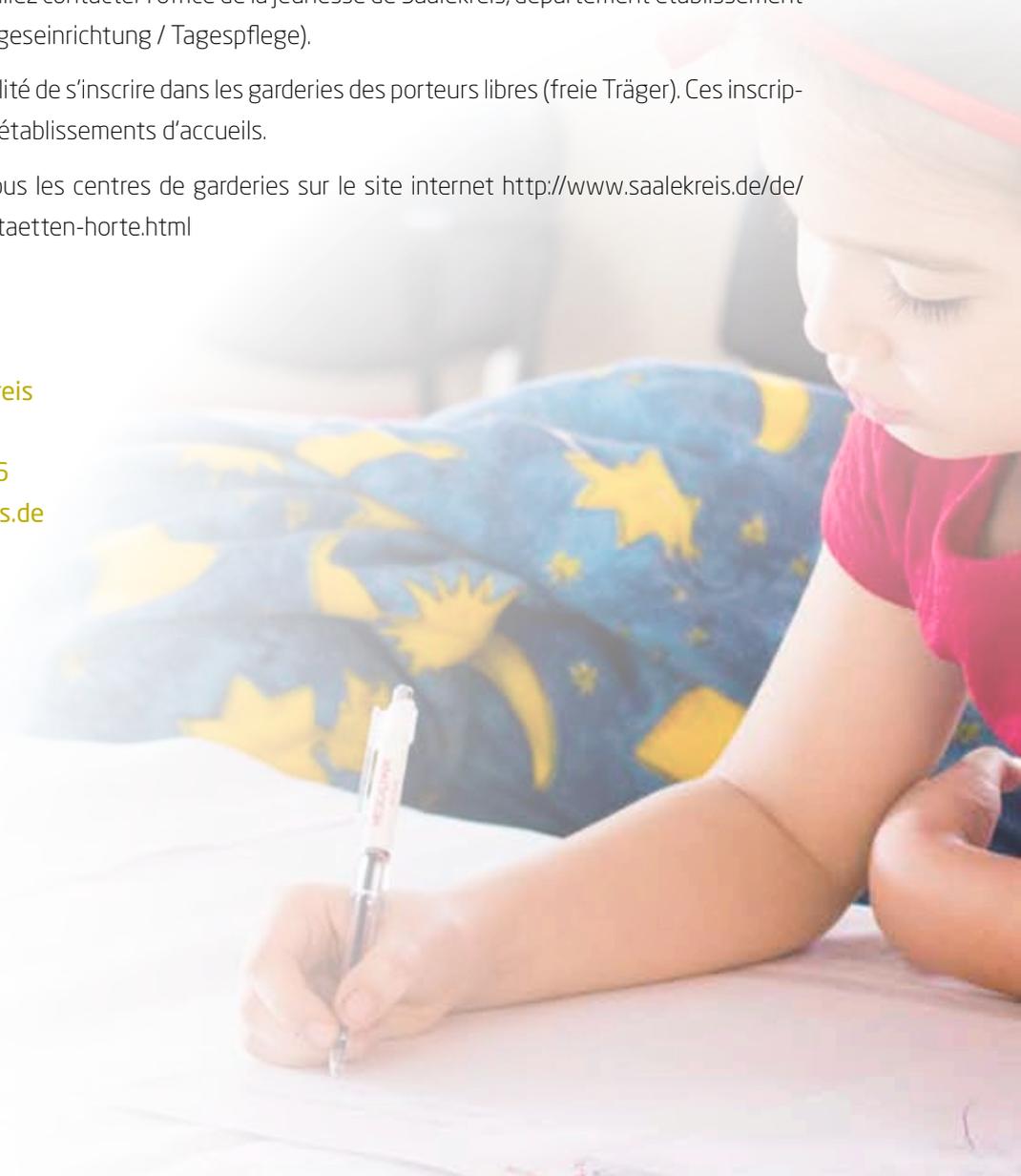
Les enfants ont aussi la possibilité de s'inscrire dans les garderies des porteurs libres (freie Träger). Ces inscriptions ont lieu directement aux établissements d'accueils.

Vous retrouvez une liste de tous les centres de garderies sur le site internet <http://www.saalekreis.de/de/kinderbetreuung-kindertagesstaetten-horte.html>

ou directement au



Jugendamt Landkreis Saalekreis
Kloster 4, 06217 Merseburg
téléphone.: 03461/ 40 15 06
e-mail: jugendamt@saalekreis.de



7.1.2 Entrée à l'école

- **L'inscription**

Si vous habitez à Saalekreis, vous êtes obligés d'inscrire vos enfants à l'école.

Tous les enfants qui finiront 6 ans jusqu'au 30 juin de cette année doivent être déclarés auprès de l'organisme responsable du secteur scolaire avant le début de l'année scolaire.

Lors de l'inscription la signature des deux parents est essentiel. Si vous êtes célibataire, et vous élevez votre enfants seul, vous devez présenter un certificat de garde. Si vous avez choisi une école privée pour votre enfant, vous devez l'inscrire le plus tôt possible auprès de l'autorité responsable des établissements scolaire dans votre commune. Après avoir fréquenté l'école primaire vous décidez la formation suivante de votre enfant après la consultation des enseignants. Il existe comme école secondaire les lycées et les collèges. Une autre possibilité est l'établissement d'enseignement secondaire qui rassemble toutes les formations possible dans une école.

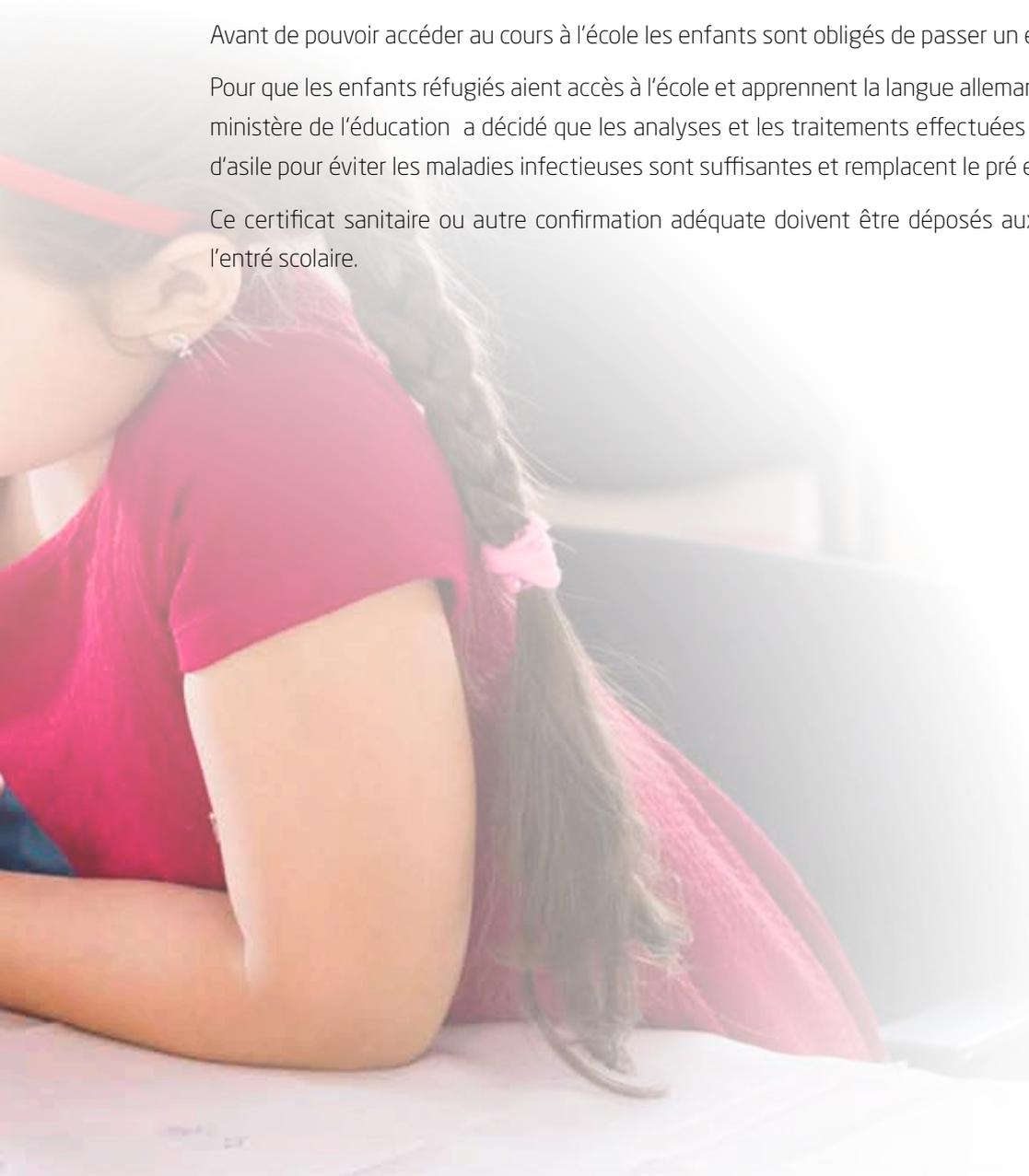
La formation scolaire est gratuite dans toutes les écoles fédérales.

- **Examens médicaux scolaire pour enfants immigrant**

Avant de pouvoir accéder au cours à l'école les enfants sont obligés de passer un examen médical.

Pour que les enfants réfugiés aient accès à l'école et apprennent la langue allemande le plus vite possible, le ministère de l'éducation a décidé que les analyses et les traitements effectuées aux centres de réceptions d'asile pour éviter les maladies infectieuses sont suffisantes et remplacent le pré examen de l'école.

Ce certificat sanitaire ou autre confirmation adéquate doivent être déposés aux école a Saalekreis avant l'entrée scolaire.



7.1.3 Service de l'aide à la jeunesse (Jugendamt)

Vous pouvez adresser toutes vos questions au service d'aide à la jeunesse responsable par exemple des questions d'éducation ou de formation pour enfants et jeunes. Vous y trouver du conseils et du soutien, par exemple en cas d'urgence comme des disputes concernant la subsistance, le droit de garde ou le règlement de visite et d'hébergement.

Le service d'aide à la jeunesse est aussi responsable pour les matière de garderie, d'aide familial, d'enfant en nourrice, d'adoption et d'autre question autour du thème enfant.

Ici, vous pouvez faire demande à l'allocation comme au congé parental.



Le service de la jeunesse responsable de vous est a trouvé ici:

Jugendamt Landkreis Saalekreis

Kloster 4, 06217 Merseburg

téléphone: 03461/ 40 15 06

e-mail: jugendamt@saalekreis.de

Pour prendre des conseils ou si vous avez des questions sur l'éducation, il y a aussi en plus des centres de la jeunesse, les centre de conseils et éducation familiale par exemple les centres caritatives qui vous offrent aussi des conseils gratuits et de manière anonyme.

7.2 Jeunes et adultes

7.2.1 Formation

Avec le „Hauptschulabschluss“ (diplôme nationale du brevet) ou le „Realschulabschluss“ (diplôme de collègue) vous pouvez commencez une formation professionnel dans l'artisanat, l'industrie, le commerce ou l'administration. L'agence de travail vous offre un aperçu sur les possibilités de formation disponibles, comme elle vous informe et vous donne différents conseils sur les différentes professions. Vous pouvez aussi utiliser un stage à l'ordre de gagner un travail particulier.

Le diplôme moyen (Mittlere Reife) vous permet d'accéder à la „Realschule“, qui vous donne la possibilité d'acquérir une „Fachhochschulreife“ dans un collège ou une „Allgemeine Hochschulreife“ dans un lycée.

A propos des conditions d'inscription veuillez contacter l'école concernée.

7.2.2 Etude

Si vous voulez étudier, vous aurez besoin du baccalauréat général (Allgemeine Hochschulreife/ Abitur) ou le baccalauréat professionnel (fachgebundene Hochschulreife).

Le baccalauréat général est acquise au lycée ou à l'établissement de l'enseignement secondaire et vous autorise l'accès illimité aux études. En passant le baccalauréat professionnel, vous êtes autorisés aux études

mentionnées dans votre diplôme dans différentes écoles technique supérieure.

Si vous n'avez pas d'accès à l'école supérieure, vous pouvez passer un examen d'aptitude aux études supérieure (Feststellungsprüfung) et comme ça vous gagnez l'accès. Vous pouvez passer cet examen au collège d'enseignement propédeutique (Studienkolleg) qui vous prépare et dans lequel vous passez l'examen même.

Des interlocuteurs compétent comme les cours offert, le processus et les conditions d'admission peuvent être trouvés au département des affaires des étudiants à l'université comme dans les services d'accueil des étudiants étranger de l'université.

Conseil: Comme étudiant ou élèves vous avez la possibilité de mettre une demande pour une formation de métier selon le „Bundesausbildungsförderungsgesetz“ (BAföG), comme ça vous pouvez financer vos études. Contacter, dans ce cas là, le bureau responsable du finance d'études (Amt für Ausbildungsförderung) qui ce trouvent, dans la plupart des cas, aux centre nommé "Studentenwerk". Pour plus d' informations allez sur le site internet <http://www.bafög.de/>

En outre il est possible de faire un crédit d'éducation chez „Bundesverwaltungsamt“ à Köln. Ceci est un crédit temporaire et avec de faible taux d'intérêt pour les élèves et les étudiants, qui sont à un stade avancé de leur formation. Des informations détaillée sont disponible sous le lien :<http://www.bafög.de/bildungskredit-110.php>

7.2.3 Reconnaissance des diplômes étrangers

Que ce soit une reconnaissance de vos qualifications pour l'exercice de votre profession ici en Allemagne ou bien le port du titre professionnel est nécessaire, cela dépend de savoir s'il s'agit d'une profession réglementée ou non.

Dans les professions réglementées telles que médecin, infirmiers, avocat, les enseignants, les éducateurs et ingénieur, il n'est pas autorisé pour vous d'accéder directement au monde du travail avec un diplôme étranger. Vous pouvez trouver la base de données de toutes les professions réglementées actuelle ici en Allemagne sous le lien: www.berufenet.arbeitsagentur.de/berufe

Dans les professions non- réglementées, il est possible, sans faire une reconnaissance de votre diplôme, d'exercer votre profession. Cependant, il peut être utile, voyant qu'un diplôme qui est équivalent et reconnu peut faciliter l'accès à la formation professionnelle. Ce qu'il n'est pas réglementé ici en Allemagne sont les soi-disant "Ausbildungsberufe", ça veut dire, tout genre de boulots qui est formé dans le système duel. Dans ces professions, vous avez la possibilité d'accéder directement aux champs du travail. Une liste avec tout ce genre de métiers en Allemagne est accessible sous le lien: www.bibb.de

Que vous devriez avoir une reconnaissance de diplôme, dans le cas ou vous préférer d'exercer le même métier que vous avez déjà appris dans votre pays, cela vous pouvez le savoir sur le site internet: www.anerkennung-in-deutschland.de ou bien contacter le centre de conseil:



Netzwerk Integration durch Qualifizierung (IQ)

SPI GmbH

Zur Saaleue 51A, 06122 Halle (Saale)

téléphone: 0345/ 686948 -23, -21, -15

8

Protection contre la violence

8.1 Protection contre la discrimination

Avez-vous l'impression d'être discriminées dans la vie quotidienne? Que ce soit dans la recherche du logement, dans l'application du travail ou bien aux milieu de travail. Dans ce cas la, contacter l'échelle de l'agence anti-discrimination de l'Allemagne, l'association principale pour les personnes qui sont victimes de discrimination.

Vous pouvez les joindre sur ce numéro **03018 / 5551865** ou bien sur le site internet en remplissant un formulaire de contact www.antidiskriminierungsstelle.de

Les points de contact de l'agence de lutte contre la discrimination vont vous donner des conseils détaillés et vont vous transmettre au centres concernés à proximité.

8.2 Protection contre la violence raciste

Avez-vous peur de la violence d'extrême-droite ou avez-vous déjà été victimes d'un comportements raciste dans la vie quotidienne en générale?

Pour éviter le fait de rester seul face à tels événements, vous pouvez s'adresser d'une façon discrète et gratuite au réseau de conseil contre l'extrême droite. Dans ces endroit là, vous trouverez un personnel compétent et professionnels qui va vous donner des conseils et du support en cas d'une violence raciste. Centres de conseil aux victimes se trouvent à Magdeburg, Halle, Salzwedel et Dessau. Le consultant viendra chez vous si c'est nécessaire. Ici vous obtenez en cas d'une confrontation avec les extrêmes-droite le support, dans l'utilisation de vos droits, mais également des conseils sur vos craintes et questions.

Aussi bien que vous pouvez obtenir d'accompagnement pour aller à la police, aux médecins et aux avocats ou au cours de la procédure judiciaire.



Regionales Beratungsteam Süd / Miteinander e.V.

Platanenstr. 9, 06114 Halle (Saale)

téléphone: 0345/ 5237214

e-mail: rbt.rzs@miteinander-ev.de ou net.rzs@miteinander-ev.de

8.3 Protection contre la violence domestique

Si vous êtes victime de violence domestique, contactez immédiatement la police (**Appel d'urgence 110**)!

La police peut renvoyer le membre violent de la famille immédiatement et jusqu'à 14 jours de la maison. En attendant, vous pouvez discuter sur votre situation avec un assistant social. Il y a aussi une ligne téléphonique nationale „violence envers les femmes“ avec le numéro de téléphone: **08000 116016**. La bas vous pouvez avoir des conseils en permanence dont plusieurs langues sont disponibles.

Tout les centres de conseil et d'autres informations se trouvent sous le site internet <http://www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/beratungsstellen/>

9

Les organisations des migrants

En Saalekreis y en a autant de clubs qui s'engagent dans le domaine sportif, culturel et les loisirs mais aussi l'intégration. Ils offrent différentes offres et projets pour enfants et adultes aussi bien que adultes et les personnes âgées, qui stimulent l'adhérer. Si vous venez d'arriver à Saalekreis, ne perdez pas cette occasion, pour connaître ensemble avec d'autres personnes la vie sociale et culturelle dans la région et être actif.

Les organisations des migrants sont en particulier au début du séjour ici des points de contact importants pour les immigrants. Ici se rencontrent les gens qui parlent votre langue maternelle et aussi qui ont déjà vécu cette expérience "d'être nouveaux" avant vous. Ici, vous obtenez une orientation dans ce nouveau pays. Dans Saalekreis on a dans ce moment la deux organisations d'immigrés qui sont actives, pour plus savoir sur les offres et les projets en cours il vaut mieux aller sur place et s'informer. Vous pouvez prendre part à des cours de langue, assister à des événements ou à se servir de l'aide aux devoirs. En outre, ici la culture et la langue du pays d'origine sont maintenues en vie.

IVIZ e.V.

Joachim-Quantz-Straße 19
06217 Merseburg
téléphone/fax.: 03461/ 289798
e-mail: info@iviz-ev.de
Internet: www.iviz-ev.de

Muslimische Gemeinde Merseburg e.V.

Dammstraße 2-4
06217 Merseburg
mobile: 0176 34168141
e-mail: sara.kosuta@web.de



Bien sûr, il y a aussi une variété d'associations locales et des structures qui ouvrent l'accès à la population indigène.

Une liste de tous les clubs et associations dans votre région et leurs offres peuvent être consultés sur Internet à l'adresse www.saalekreis.de ou bien sur www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/lokal-und-regional/saalekreis/

Pour ceux qui sont intéressé aux sports offre le "Kreissportbund (KSB)" comme organisation mère de 256 clubs sportives résidant dans le groupe beaucoup de possibilité: www.kreissportbund-saalekreis.de/

10 Autres

10.1 Déchets dans Saalekreis

Les déchets doivent être correctement séparés par les locataires. Avec une séparation adéquate des déchets, on peut éviter un dommages écologique aussi qu'on peut récupérer les ressources naturelles importantes. Par conséquent toutes les matières recyclables comme le papier, le verre etc. vont être séparément collectées et recyclées. La collection de ces matériaux recyclables est gratuite et aide aussi à économiser les frais des consommateurs.

La séparation des déchets



Tonne bleue

pour le papier et le carton

journaux
catalogues
magazines
sacs de farine
vieux cahiers
boîtes vides
enveloppes



Tonne noire

pour les déchets résiduels

cendre
balayures
sacs à poussières
reste de basculement
moignon bougie
résidus de papier peint
couches pour bébés



Tonne brune

pour biodéchets

feuilles
boutures de brousse
terreau
déchets végétaux
coupe de l'herbe
sachets de thé
couper les radicaux fleurs



Tonne jaune

pour emballages légers

pots de yaourt
contenants de margarine
feuille de chocolat
bouteilles de détergent
boîtes conservatives
tubes en aluminium
vis



Déchets de verre

Dans les zones résidentielles se trouvent dans l'espace public des conteneurs érigés avec des rayures brunes, verts ou bien blancs et une ouverture pour jeter les déchets.



Les verres et les bouteilles en verre sont selon leur couleur dans le conteneur à jeter.

Le plus important c'est pas seulement le fait de séparer chaque couleur dans les conteneurs mais aussi de nettoyer ces bouteilles en verre avant de les jeter dedans, comme ça on peut éviter d'avoir une mauvaise odeur qui normalement vient du reste. Quand le conteneur de verre se contrôle, alors vous devez vous assurer que vous jetez juste ce genre de déchet:

1. Bouteilles de Boissons
2. Bocaux conserve en verre, pots de confiture, flacons cosmétique
3. Flacons pharmaceutiques
4. autre verre d'emballage

Plus d'informations sont sous le lien disponible:

<http://www.haushaltstipps.net/tipps/glas-entsorgen-so-wirds-gemacht.html>



Dans certains endroits y en a des conteneurs publique pour les papier et carton aussi que les vieux textiles (vieux vêtements et chaussures).

Chaque zone habitée est relié aux poubelles. Les habitants utilisent souvent les tonnes de poubelles à côté de leur maisons.

Remarque importante: Il faut toujours fermer les couvertures des tonnes de poubelles pour éviter les odeurs nuisances et mauvaises.

Batteries, lampes à économie d'énergie, les équipements électriques et électroniques (par ex. télévision, radio) et des meubles anciens peuvent être donnés aux dépôts de recyclage de région à cote par ex. à Beuna, Querfurt et Oppin selon les heures d'ouverture.

Centre de recyclage Merseburg

Merseburger Entsorgungsgesellschaft mbH
OT Beuna (Geiseltal)
Großkaynaer Straße 1
06217 Merseburg
téléphone: 03461/ 4400

Heures d'ouverture

Lundi - Vendredi: 07h30 - 18h00
Samedi: 09h00 - 12h00



10.2 La redevance audiovisuelle allemande (Rundfunkbeitrag)

Depuis 1. Janvier 2013 est considéré: un appartement – une contribution. Le „Rundfunkbeitrag“ vaut actuellement mensuel a peu près 18 €. Le nombre de matériel de radiodiffusion et les personnes dans le seul appartement ne jouent aucun rôle. Plus d'informations qui concerne „Rundfunkbeitrag“, réductions ou bien les exemptions sont disponibles sous www.rundfunkbeitrag.de

10.3 Ouverture d'un compte bancaire

Depuis juin 2016 possèdent chaque personne en Allemagne le droit d'ouvrir un compte bancaire, le soi-disant „Jedermann-Konto“ ou „Basiskonto“. Ca veut dire que chaque banque est obligé par la loi d'ouvrir chaque citoyen un compte courant „Girokonto“ sur une base de crédit (ca veut dire sans découvert). Critères d'exclusion anciennes comme par exp. ne pas avoir un domicile fixe, aucun/faible revenu, difficultés financière et annonces-Schufa ne jouent aucun rôle à l'ouverture du compte. Ainsi sera l'accès à un compte bancaire aussi par exemple pour les demandeurs d'asile facile.

Renseignez-vous avant d'ouvrir un compte sur les conditions de la banque (frais de gestion de compte, les frais de transfert etc.). Vous aurez besoin de votre carte d'identité ou d'un passeport. Les mineurs doivent apparaître avec leur tuteurs qui sont responsable d'eux.

Aussi les centre de conseils pour les migrants sont pour votre service qui vont vous donner de l'aide et d'assistance, voyant les bonnes relations et les coopérations entre les banque individuelles et les soi-disant Sparkassen.

Pour plus d'informations informez vous directement à l'institution bancaire.



Numéros de téléphone importants

Police

110

sapeurs-pompiers/services de secours (Ambulance)

112

médecin de garde

116-117



Joachim-Quantz-Str. 19 · D-06217 Merseburg
Tél.: 03461 289798 · E-Mail: info@iviz-ev.de
www.iviz-ev.de

Financé par



SACHSEN-ANHALT

Landesverwaltungsamt



**Landkreis
Saalekreis**